



Option SE39, SE40, SE41:

“Electrical seat, Backrest”

Your wheelchair is equipped with an electrical seat, backrest. This option allows you to adjust the inclination of the seat and backrest in an easy/fast way.

1. Technical Specifications

Description	Dimensions
Angle adjustment seat	Navix: 0° - 15° (stepless) Timix: 3° - 22° (stepless) Forest 3: 3° - 22° (stepless)
Angle adjustment backrest	0° - 30° (stepless)
Storage temperature electronics	-20°C - + 40°C
Usage temperature electronics	+5°C - + 40°C

Table 1

2. Explanations of symbols

CE conformity

3. Safety rules

- ⚠ If the actuator is defect contact your specialist dealer.
- ⚠ All cables should be laid without making contact to the floor and without kinks.
- ⚠ Ensure that no cables become squeezed.
- ⚠ Never take any obstacles, slopes or perform long drive distances when the seat inclined more than 10°, since this could cause serious damage, injury and/or risk of stability.
- ⚠ The minimal inclination (0°: Navix RWD / 3°: Forest 3) is not meant to be for driving with the wheelchair. In this position the front wheels touch the seat frame. This position is foreseen for getting out the wheelchair. Better to drive with a seat angle off 5° or more (Not for Timix and Navix FWD).

5. Use

You can adjust the backrest or seat inclination with your operator control (electrical adjustment). Refer to the manual of the operator control for the backrest or seat inclination instructions. Refer to table 1 for the different ranges.



Option SE39, SE40, SE41:

“Assise et dossier électriques”

Votre fauteuil roulant est équipé d'une assise et d'un dossier électriques. Cette option vous permet de régler facilement et rapidement l'inclinaison de l'assise et du dossier.

1. Spécifications techniques

Description	Dimensions
Réglage de l'inclinaison de l'assise	Navix: 0° - 15° (réglage progressif) Timix: 3° - 22° (réglage progressif) Forest 3: 3° - 22° (réglage progressif)
Réglage de l'inclinaison du dossier	0° - 30° (réglage progressif)
Température de stockage pour l'électronique	-20°C - + 40°C
Température d'utilisation pour l'électronique	+5°C - + 40°C

Tableau 1

2. Explication des symboles

Conformité CE

3. Règles de sécurité

- ⚠ Lorsque le moteur est défectueux, contactez votre commerçant spécialisé.
- ⚠ Tous les câbles doivent être posés de manière à ne pas toucher le sol et à ne pas être écrasés.
- ⚠ Vérifiez qu'aucun câble n'est écrasé.
- ⚠ Ne franchissez pas d'obstacle, de pentes ou de longues distances lorsque l'assise est inclinée de plus de 10°, au risque d'entraîner de graves dommages, des blessures et/ou des risques pour la stabilité.
- ⚠ L'inclinaison minimale de 0° (Navix RWD / 3°: Forest 3) ne doit pas être utilisé pour conduire le fauteuil roulant. Dans cette position, les roues avant touchent le cadre du siège. Cette position est prévu pour sortir le fauteuil. Mettez le cadre du siège dans une inclinaison il n'y a pas touche les roues avant pendant conduire le fauteuil roulant (env. 5° ou plus) (Ne pas pour Timix et Navix FWD).

5. Utilisation

Vous pouvez régler l'inclinaison du dossier ou de l'assise à l'aide de la commande (réglage électrique). Consultez le mode d'emploi de la commande pour les instructions à propos de l'inclinaison du dossier et de l'assise. Référez vous au tableau 1 pour les différentes inclinaisons.

Sous réserve de modifications techniques. – vA - 2016-05

Subject to technical alterations – vA - 2016-05



NL Optie SE39, SE40, SE41:

"Elektrische zit, rug"


Uw rolstoel is uitgerust met een elektrische zit, rug. Met deze optie kan U de inclinatie van de zit en rug op een gemakkelijke/snelle manier aanpassen.

1. Technische specificaties

Beschrijving	Afmetingen
Hoekverstelling zit	Navix: 0° - 15° (traploos) Timix: 3° - 22° (traploos) Forest 3: 3° - 22° (traploos)
Hoekverstelling rug	0° - 30° (traploos)
Opslag temperatuur elektronica	-20°C - + 40°C
Gebruikstemperatuur elektronica	+5°C - + 40°C

Tabel 1

2. Verklaring van de symbolen

 CE conformiteit

3. Voor Uw veiligheid

- ⚠ Wanneer de motor defect is, contacteer Uw vakhandelaar.
- ⚠ Alle kabels moeten zo worden gelegd dat ze de grond niet raken en niet gekneld raken.
- ⚠ Zorg ervoor dat geen kabels gekneld raken.
- ⚠ Neem nooit hindernissen, hellingen of lange rijafstanden wanneer de zit meer dan 10° geïnclineerd staat, omdat dit ernstige schade, letsel en/of risico van stabiliteit kan veroorzaken.
- ⚠ De minimale inclinatie (0°: Navix RWD / 3°: Forest 3) is niet bedoeld om met de rolstoel te rijden. In deze positie raken de voorwielen het zitframe. Deze positie is voorzien om uit te stappen. Plaats het zitframe in een hoek zodat deze de voorwielen niet raken tijdens het rijden (ong. 5° of meer) Niet voor Timix en Navix FWD).

5. Gebruik

De rug- of zitinclinatie kan U verstellen met behulp van de besturing (elektrische verstelling). Raadpleeg de handleiding van de besturing voor de instructies van de rug- en zitinclinatie. Verwijs naar tabel 1 voor de verschillende bereiken.

DE Option SE39, SE40, SE41:

"Elektrisch verstellbare Sitz, Rücken"

Der Rollstuhl ist mit einer elektrisch einstellbaren Sitz- und Rückenlehneinheit ausgestattet. Dank der elektrischen Bedienung können die Sitzkantelung und Rückenneigung schnell und einfach eingestellt werden.

1. Technische Daten

Beschreibung	Abmessungen
Einstellen des Winkels der Sitz	Navix: 0° - 15° (stufenlos) Timix: 3° - 22° (stufenlos) Forest 3: 3° - 22° (stufenlos)
Einstellen des Winkels der Rücken	0° - 30° (stufenlos)
Lagertemperatur für Elektronik	-20°C - + 40°C
Betriebstemperatur für Elektronik	+5°C - + 40°C

Tabelle 1

2. Zeichenerklärung

 CE-Konformität

3. Für Ihre Sicherheit

- ⚠ Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler, wenn der Verstellmotor defekt ist.
- ⚠ Alle Kabel sind so zu verlegen, dass kein Bodenkontakt besteht und keine Quetschungen der Kabel vorliegen.
- ⚠ Stellen Sie sicher, dass keine Kabel eingeklemmt werden können.
- ⚠ Versuchen Sie niemals, Hindernisse oder Gefällestrecken zu überwinden oder große Entfernungen zurücklegen, wenn der Sitz um mehr als 10° geneigt ist, da dies schwere Schäden, Verletzungen und/oder Stabilitätsrisiken verursachen kann.
- ⚠ Die geringste Sitzneigung (0°: Navix RWD / 3°: Forest 3) ist nicht für den Fahrbetrieb vorgesehen, da in dieser Position die Vorderräder mit dem Rahmen kollidieren. Diese Position dient der Erleichterung beim Ein- und Aussteigen aus dem Rollstuhl. Stellen Sie die Sitzneigung für den Fahrbetrieb immer mindestens in eine gewinkelte Position, dass die Vorderräder beim Fahren und Lenken nicht mit dem Rahmen in Berührung kommen (ca. 5° und mehr) (Nicht für Navix FWD und Timix).

5. Verwendung

Sie können die Neigung der Rücken oder Sitze mithilfe der Bedieneinheit einstellen (elektrische Einstellung). Eine Anleitung zur Einstellung der Rückenneigung oder Sitzkantelung finden Sie in der Bedienungsanleitung für die Bedieneinheit. Siehe Tabelle 1 für die Verstellbereiche.

IT Opzione SE39, SE40, SE41:

“Sedile e schienale elettrici”

La carrozzina è dotata di un sedile e uno schienale elettrici. Tale opzione consente di regolare l'inclinazione del sedile e dello schienale in modo semplice e rapido.

1. Specifiche tecniche

Descrizione	Dimensioni
Regolazione dell'angolo del sedile	Navix: 0° - 15° (senza graduazione) Timix: 3° - 22° (senza graduazione) Forest 3: 3° - 22° (senza graduazione)
Regolazione dell'angolo dello schienale	0° - 30° (senza graduazione)
Temperatura di conservazione per i componenti elettronici	-20°C - + 40°C
Temperatura di utilizzo per i componenti elettronici	+5°C - + 40°C

Tabella 1

2. Legenda dei simboli

 Conformità CE

3. Regole per la sicurezza

- ⚠ Se il motore di azionamento è difettoso, rivolgersi al rivenditore specializzato.
- ⚠ Inoltre i cavi devono essere disposti in modo da evitare che vadano a contatto col corpo o restino schiacciati.
- ⚠ Accertarsi che nessun cavo venga schiacciato.
- ⚠ Non cercare di superare ostacoli, inclinazioni o percorrere lunghe distanze quando l'inclinazione del sedile è superiore a 10°, perché ciò potrebbe provocare seri danni, lesioni e/o compromettere la stabilità.
- ⚠ L'inclinazione minima (0°: Navix RWD / 3°: Forest 3) non è prevista mentre la carrozzina è in movimento. In questa posizione le ruote anteriori toccano contro il telaio del sedile. Questa posizione può essere utilizzata per portare la carrozzina all'esterno. Durante la marcia posizionare la carrozzina in modo che il telaio non urti le ruote anteriori (circa 5° non oltre) (Non per Timix e Navix FWD).

5. Utilizzo

L'inclinazione dello schienale o del sedile può essere regolata utilizzando l'unità di comando (regolazione elettrica). Per istruzioni relative all'inclinazione dello schienale o del sedile, fare riferimento al manuale dell'unità di comando. Vedere la tabella 1 per le differenti livelli.

Modifiche tecniche riservate. – vA - 2016-05

VERMEIREN
Mobilità illimitata



ES Opcional SE39, SE40, SE41:

“Respaldo y asiento eléctricos”


Su silla de ruedas está equipada con un respaldo y asiento eléctricos. Este accesorio le permite ajustar la inclinación del asiento y el respaldo de una forma fácil y rápida.

1. Especificaciones técnicas

Descripción	Dimensiones
Ajuste del ángulo del asiento	Navix: De 0° a 15° (sin intervalos) Timix: De 3° a 22° (sin intervalos) Forest 3: De 3° a 22° (sin intervalos)
Ajuste del ángulo del respaldo	De 0° a 30° (sin intervalos)
Temperatura de almacenamiento de los sistemas electrónicos	-20°C - + 40°C
Temperatura de utilización de los sistemas electrónicos	+5°C - + 40°C

Tabla 1

2. Explicación de los símbolos

 Conformidad con la normativa CE

3. Normas de seguridad

- ⚠ Si el accionador está defectuoso, póngase en contacto con el distribuidor especializado.
- ⚠ Todos los cables se deben tender sin contacto con el suelo y sin pliegues.
- ⚠ Asegúrese que los cables no queden aplastados.
- ⚠ No supere obstáculos ni se desplace por pendientes o trayectos largos si la inclinación del asiento es superior a los 10°, ya que se podrían producir daños, o lesiones graves o afectar a la estabilidad.
- ⚠ La inclinación mínima (0°: Navix RWD / 3°: Forest 3) no está pensada para la conducción con la silla de ruedas. En esta posición, las ruedas delanteras tocan el chasis del asiento. Esta posición está pensada para poder bajar de la silla de ruedas. Coloque el chasis del asiento en una inclinación que no choque con las ruedas delanteras cuando se conduce (aproximadamente 5° o más) (No para Timix o Navix FWD).

5. Uso

Puede ajustar la inclinación del respaldo o del asiento con el mando del operador (ajuste eléctrico). Para obtener instrucciones específicas sobre la inclinación del respaldo o del asiento, consulte el manual del mando del operador. Consulte la tabla 1 para ver los diferentes rangos.

Abriendo nuevos horizontes en movilidad – vA - 2016-05

VERMEIREN
Para más movilidad





Opcjonalne SE39, SE40, SE41:

„Siedzisko, oparcie elektryczne”

Wózek jest wyposażony w siedzisko i oparcie elektryczne. Rozwiązanie to pozwala łatwo i szybko wyregulować nachylenie siedziska i oparcia.

1. Parametry techniczne

Opis	Wymiary
Zakres kątów regulacji siedziska	Navix: 0°–15° (płynnie) Timix: 3° - 22° (płynnie) Forest 3: 3° - 22° (płynnie)
Zakres kątów regulacji oparcia	0° - 30° (płynnie)
Temperatura przechowywania elementów elektronicznych	-20°C - + 40°C
Temperatura użytkowania elementów elektronicznych	+5°C - + 40°C

Tabela 1

2. Objaśnienie symboli

 Deklaracja CE

3. Zasady bezpieczeństwa

- ⚠ **W przypadku uszkodzenia siłownika należy skontaktować się z wyspecjalizowanym sprzedawcą.**
- ⚠ **Wszystkie przewody muszą być tak umieszczone aby nie uległy przetarciu i nie dotykały podłogi.**
- ⚠ **Prosimy się upewnić, że przewody nie są ściśnięte.**
- ⚠ **Nie należy pokonywać żadnych przeszkód, nachyleń lub przemierzać długich dystansów z siedziskiem nachylonym pod kątem większym niż 10°, gdyż może to spowodować poważne uszkodzenia, obrażenia lub prowadzić do utraty stabilności.**
- ⚠ **Minimalne nachylenie (0°: Navix RWD / 3°: Forest 3) nie oznacza, że można go używać podczas jazdy. Nachylenie to ma ułatwić wysiadanie i wsiadanie do wózka elektrycznego.**

5. Zastosowanie

Regulację kąta oparcia lub siedziska można wykonać za pomocą modułu sterowania (regulacja elektryczna). Regulację tą wykonuje się zgodnie z instrukcją obsługi modułu sterowania. Patrz Tabela 1.

Belgium

Vermeiren GROUP

Vermeirenplein 1 / 15
B-2920 Kalmthout
Fax: +32(0)3 666 48 94
website: www.vermeiren.be
e-mail: info@vermeiren.be

Germany

Vermeiren Deutschland GmbH

Wahlerstraße 12 a
D-40472 Düsseldorf
Tel: +49(0)211 94 27 90
Fax: +49(0)211 65 36 00
website: www.vermeiren.de
e-mail: info@vermeiren.de

France

Vermeiren France S.A.

Z. I., 5, Rue d'Ennevelin
F-59710 Avelin
Tel: +33(0)3 28 55 07 98
Fax: +33(0)3 20 90 28 89
website: www.vermeiren.fr
e-mail: info@vermeiren.fr

Austria

Vermeiren Austria GmbH

Schärdinger Strasse 4
A-4061 Pasching
Tel: +43(0)7229 64900
Fax: +43(0)7229 64900-90
website: www.vermeiren.at
e-mail: info@vermeiren.at

Italy

Vermeiren Italia

Viale delle Industrie 5
I-20020 Arese MI
Tel: +39 02 99 77 07
Fax: +39 02 93 58 56 17
website: www.vermeiren.it
e-mail: info@vermeiren.it

Switzerland

Vermeiren Suisse S.A.

Eisenbahnstrasse 62
3645 Gwatt (Thun)
Tel: +41(0)33 335 14 75
Fax: +41(0)33 335 14 67
website: www.vermeiren.ch
e-mail: info@vermeiren.ch

Poland

Vermeiren Polska Sp. z o.o

ul. Łączna 1
PL-55-100 Trzebnica
Tel: +48(0)71 387 42 00
Fax: +48(0)71 387 05 74
website: www.vermeiren.pl
e-mail: info@vermeiren.pl

Spain / Portugal

Vermeiren Iberica, S.L.

Carratera de Cartellà, Km 0,5
Sant Gregori Parc Industrial
Edifici A
17150 Sant Gregori (Girona)
Tel: +34 972 42 84 33
Fax: +34 972 40 50 54
website: www.vermeiren.es
e-mail: info@vermeiren.es

Czech Republic

Vermeiren ČR S.R.O.

Nádražní 132
702 00 Ostrava 1
Tel: +420 596 133 923
Fax: +420 596 121 976
website: www.vermeiren.cz
e-mail: info@vermeiren.cz

Parametry techniczne mogą ulec zmianie – vA - 2016-05

VERMEIREN

Nowe perspektywy mobilności

